

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號二五一第卷七十第報新) Monday January 26 1976 (Vol 37 No 152 Page 1)

報價目表

零售每份	一毛五
全年	三十六元
半年	十八元
每月	三元
每季	九元
無論派報或郵寄	



墨西哥熱烈歡迎陶杜訪問 加墨發表聯合公報

(墨西哥市加新社電) 陶杜首相與墨西哥總統伊查維塔會談兩天後，週日發表聯合公報，呼籲兩國緊密合作，應進一步。同時宣佈，墨西哥政府內閣部長將於數天內訪問加拿大，研究採用加拿大反爐協助墨西哥發展核子的可能性。

有關加墨兩國之間的電子工業發展，航空業聯繫等談判將繼續進行。

陶杜首相於一聯合新聞會議中



表示，「加拿大之加強對墨西哥市，太平洋沿岸國家及拉丁美洲的聯繫，目的在建立互信力量以對消旁側巨人之影響力」云。

(墨西哥市加新社電) 陶杜首相昨日飛抵此間訪問時，墨西哥總統伊查維塔熱烈歡迎，並表示希望增加兩國之貿易和投資，並稱，每國人民有權使用其天然資源，有權選擇其社會與經濟制度。

昨數千人集會將掀起政治風潮 車險保費暴增 羣情洶湧反對

(雲訊) 星期日在素里地區，有三千人集會反對車險保費暴增。同時消息證實，所有駕車人士須在二月二十九日深夜以前必要辦妥保險手續，其車才可在市內行走。

自星期五省警車險經理波力克公佈汽車新保險率後，各方羣情洶湧。下星期日並將有太平洋展覽會內舉行一個更大的集會，反對車險保費暴增。昨日在依利沙白女皇中學內，羣情激烈，對車險之提高，均極不滿。社會資源部長溫德爾，是惟一政府官員出席。

這個羣衆大會，人羣中有人高呼他國家，但溫德爾被起勇氣，在裏面停留了一小時才分離開。他稱我在這裏有集會，有事討論，因此我希望來此作解釋。我相信我們仍希望有民主，但他們的聲音給羣衆之尖聲所覆蓋。

自由黨領袖溫德爾之勇氣表示，對此事之決定不肯改變，感到遺憾。星期日晚間表示省內閣對省警保險局之決定，是無辦法中的辦法，因新民主黨留下給我們的問題，我們一定要解決。這項經濟上的赤字，只有取之公衆來填補。麥基謂，增加百分之二十，在目前之經濟情況下，等於閉上眼睛說話，對事實情況不明，且亦不能解決實際問題。因此，羣衆一定要接受事實。麥基稱，現在政府計劃分期付款辦法，以減輕市民之負擔。

自由黨領袖溫德爾，反對省警車險收費事，已達一個極大之浪潮，將會在全省掀起一個極大之政治風暴。

福特本年春訪中東

(華盛頓美聯社電) 據美國國務院消息，福特總統本年春天可能訪問中東五國，謀求解決阿拉伯和以色列之間的糾紛。

加對美洲同盟猶疑

(墨西哥市加新社電) 首相陶杜週日稱：加拿大正考慮是否參加美洲國家組織同盟會議。

陶杜於此間一新聞會議中稱：拉丁美洲及加勒比海國家似乎對另外建立一個他們之間地區性的組織會議，較一九四八年由美國發起的美洲國家組織同盟，更感興趣。

原能不應隨便出售

(華盛頓美聯社電) 前美國原子能委員會主席李德維昨稱，如果美國不限制輸出原子能設備，將引起世界性之悲劇。

李氏是一九四七年之首任原子能委員會主席，他謂無論該項原能是由國家出產或私人製造，均應限制隨便出售，否則後果堪虞。

蘇利用核彈開運河

(倫敦路透電) 蘇聯科學雜誌透露，蘇聯計劃開運河三百五十呎核彈，開一條多石之運河，該計劃已由蘇聯科學家研究，而且作出結論。

安理會定今日閉幕

(聯合國美聯社電) 巴黎代表今日稱，華盛頓方面應該清楚明白，最基本的原則，是要讓巴解出席聯合國安理會，否則中東問題無從解決。聯合國安理會，由十五個國家出席，經兩星期之會議討論中東和平問題，今日將宣佈會議結束。各項問題，須今日投票作最後決定。

一名西歐代表稱，從會議中斷明美國和以色列列見無單援。外交界相信美國將運用否決權以否決上星期五所決定的事項，以色列則由此至終杯葛安理會之進行。

聯合國秘書長華爾茲今日警告美國，在聯合國內，同情美國之比例越來越少。

美國在聯合國正遭受其產國家和第三世界之壓力越來越大。

東人逃亡泰國失敗
二百餘人邊境被殺

(曼谷美聯社電) 泰國官方消息今日稱：東埔寨邊境最近在一條村鎮殺死了二百多名平民，因他們企圖逃往泰國。官方消息來源又稱：一位廿八歲之青年謝爾(譯音)和一位十一名同伴，逃往成功，將此事透露。

謝氏謂十天前，他和大約三百名東埔寨人一齊逃亡，不幸在西北邊境被發現軍隊立即開槍掃射，大部份被殺，僅餘他們逃出虎口。

中國航機首報失事
罹難四十有三西人

(北京路透電) 約有四十名乘客其中有一美國人，不幸於昨(廿)日，在中國沙上空墜機喪生。

據蘇聯安東諾夫廿四型飛機，是中國民航機，有四十個座位，這次乘客包括有三名外國人，其一名美國人，和兩名丹麥人。

這是中國近年來第一次發生空中撞機慘劇，同時由官方正式宣佈，有外國人在乘客名單內。

丹麥大使館已獲得中國方面證實，該兩名丹麥人已在飛機失事時死亡。

廿四號美商方面亦獲得證實一名美國麻省皮鞋公司副董事長，在飛機失事時死亡。

政要怒抨省營保險
全卑詩省國會議員將開會研究
急選指開天殺價管理局或干涉

(雲訊) 省自由黨領袖溫德爾：省營保險局應受汽油附加稅十五仙資助，保費只應增加百分之廿。

他說：「如此開天殺價般的加價，簡直是強姦民意，教人不可再選此信黨。」

片市佐治之保守黨國會議員柯保奴對車險保費如此加價極表震驚，他說：他將聯絡聯邦政府要求主持公道。

(渥太華消息) 上議院政府領袖雷皮魯週六稱：他希望聯邦政府通過保險局對卑詩省營保險局之車保，加價會作出「若干緩和性的行動」。而卑詩省國會議員柯保奴則稱：他深信聯邦政府通過保險局有權干預卑詩省保險局之加價。他稱：卑詩省保險局有權干預卑詩省保險局之加價。他稱：卑詩省保險局有權干預卑詩省保險局之加價。

幕帳搭准不告警方
題問有留居會留居間民

(雲訊) 居留研究會之計人士已遭警方警告：不得在會議地點對高山搭架「帳幕」或「臨時簡陋小屋」，供給數以千計的與會人士。此一警告係由卑詩省府社會計劃主任伊氏所發出。

信中亦指出，因居留研究會計人士計劃在該山搭建臨時居所，威脅山上盲人學校，要求考慮該臨時居所造成環境破壞，時時造成造成環境破壞，時時造成造成環境破壞。

反對。警方為此勸諭當局，改其方法解決與會者的居住問題。

該在謝力高山召開的人類居留研究大會由五月十一日至六月十一日召開，是聯合國居留會議中非官方會議。至官式的聯合國居留會議將在市內酒店及女皇伊利沙白戲院舉行。預料該兩個大會將有萬餘人參加。他等來自一百四十二國。

無力購險買車可也

(雲訊) 本省汽車人士驚聞車險加價之餘，紛紛準備從教育廳及保險局負責人學學基的高明指示：「買車」。

麥基於一月二日透露車險可能加價驚人時謂：「倘無力購險買車可也」。

本省太陽報記者曾訪問一名賣車經紀，據云：本來若干購車人士準備買車，現已打消主意，決定搭巴士了；前來查詢買車的人反而增加。

夏令時間四月開始

(渥太華加新社電) 省府已定由四月二十五日上午二時開始至十月三十一日上午二時止為本年夏令時間。

世運會副主席逝世

(滿地可加新社電) 一九七六年奧林匹克運動會籌備會副主席派爾今日在醫院逝世，兩星期前他在馬上下跌及腦部終不治。

派爾現年四十一歲，已育有三子，他於一九七三年被古晉省長巴拉委任該職。

雙重語言推行不利

(渥太華國際合衆社電) 雙重語言主義部長福克勒在加拿大教師同盟會中致辭指出，儘管政府大力推行英法雙語主義政策，古晉省以外法語的社區人士正面臨「被同化」的危險，法語者逐漸向英語同化，加拿大的雙語主義已陷入迷途階段。

韓國節目下週演出

(雲訊) 聯合國人類居留會議，將於今夏在雲里舉行，在會議未舉行之前，下星期開始，將有各國之電影、音樂和舞蹈，提前推出。這是大會計劃之一，下星期在雲里倫敦天文館首先推出韓國節目，直目到二月一日。

騙被業就大拿加想夢

(香港訊) 擬往外地升學，就業的人士，必須慎防受騙。

據警方消息：油蔴地警署其接獲十六名欲往加拿大就業的人士投訴，他們被開設在彌敦道的一間旅行社騙去數目不等的金錢。

投訴者大部分為青年，從報上廣告獲悉該旅行社在港招僱職員，該廣告在港報刊登，該廣告並具明工資及工作環境俱佳，於是他們前往該旅行社申請工作。求職者在填寫表格後，付出一百元至一千五百元不等的「訂金」。可是後來該旅行社人員失蹤，經過警署調查後，該旅行社於去年十月開始營業，現在，該負責人下落不明。

警方現在尋找一名四十四至四十五歲男子，涉嫌與該事件有關。

據資料顯示，類似上述情形的騙案，在過去數年中發生不少，受騙者包括往外國留學及就業的人士。

去年，曾有一名律師向擬赴加拿大升學的學生騙取款項達八萬元。他當時是一家服務社的東主。於前年八月十七日至去年六月，說稱可以替擬赴加拿大升學的學生辦理入學手續及

十六人向港警投訴 一旅行社涉嫌有關

警方現在尋找一名四十四至四十五歲男子，涉嫌與該事件有關。

據資料顯示，類似上述情形的騙案，在過去數年中發生不少，受騙者包括往外國留學及就業的人士。

去年，曾有一名律師向擬赴加拿大升學的學生騙取款項達八萬元。他當時是一家服務社的東主。於前年八月十七日至去年六月，說稱可以替擬赴加拿大升學的學生辦理入學手續及

高曲林區應要重選

(高曲林訊) 高曲林選區的自由黨候選人要求該區再來一次重選，惟沒有自由黨候選人參加。

在省選即將舉行的一千五百六十一票的自由黨候選人奧斯邦週四稱：因省選計票疏忽錯誤，代表社會信譽的卡斯特及新民主黨的前省長巴律，應再來一次全區重選。惟他表示自由黨候選人不再參加重選。

奧斯邦指出，省選因選規規則之謬誤，若干投票箱未封閉，至使一般合格選民無法投票，殊不公平云。

專售唐山雜貨、海味、水貨、
脆皮火肉，蜜味叉燒，火鴨，
美味牛肉干。

大幫臘腸、臘鴨、臘味發行
新鮮石斑魚，蝦，蟹，
柯利近魚每磅五毫

專營國產商品
大量進口批發

兩個都是粵劇泰斗，都是伶王

薛覺先與馬師曾

(文摘) (七五)

兩個都是粵劇泰斗，都是伶王。兩個都是粵劇舞台數十年，各有千秋。結果戲箱只好運往香港，到香港後，馬師曾依然法子踏進廣州一步，香港淪陷後，馬師曾自由區，在國內作出一番事業，才什麼事也沒有。從薛馬兩師曾兩件大事來看，薛馬兩師曾都沒有和薛馬兩師曾有關係，馬師曾出這軒然大波，却是為了一件桃色事件而起的，由此可知薛馬兩師曾不同之處，也以此留待後世的批評。

最後消息，和馬師曾離婚多年的紅線女，在廣州又和一位作家華山結婚，也算得是「歷盡滄桑一婦人」了。(完)

梨園三王薛覺先馬師曾白駒榮等之唱腔各有千秋，薛覺先死，十年後馬死，又十年白死……

小生王白駒榮

近數十年來，粵劇界名伶，必先數薛、馬、白三人，薛是薛覺先，馬是馬師曾，白便是白駒榮。

哀謝

先室馬門黃氏太夫人台山白沙山格永和里不幸於一九七五年十二月二十一日仙逝於十二月二十九日下午二時假座于羅家莊酒樓舉行出殯禮安葬於點閱墳場荷蒙親友蒞臨弔唁咸友惠賜輓聯花圈並親臨執紼奉送高誼隆情均感感此哀謝

杖期夫馬聘政
哀子俊利俊傑
媳黃氏陳氏
孫男偉休家輝賢賢賢賢
孫女佩佩佩佩佩佩
佩佩佩佩佩佩佩佩
同叩謝

哀謝

先考譚雲法李公府君痛於一九七五年十二月十九日壽終正寢高壽九十七歲假座于羅家莊酒樓舉行出殯禮安葬於點閱墳場荷蒙親友蒞臨弔唁咸友惠賜輓聯花圈並親臨執紼奉送高誼隆情均感感此哀謝

未亡人陳氏
孤子社章社禮
媳楊淑彩張翠雲
孤女銀銀銀銀
女婿黃社章黃瑞源
男內孫金榮吉照福
和興祥康寧杏芳
玉瑞恩瑞瑞瑞瑞瑞
內孫媳陳淑英黃秀琴
曾孫男女馬開馬田海榮嘉健
外孫男女黃仲唐黃南枝
黃北枝黃月明黃淑英
黃翠英黃成榮黃騰根
黃光祖
外孫女培榮年慶黃耀宗
簡紹泰
外曾孫男女梁偉紅梁偉麗
黃淑娟 同叩謝

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B. C.
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431

新到大批廉價燈
各款收音機、新
舊電爐、雪櫃、
平價出售，並代
理各廠電器，並
代客修理，是必
皇后牌乾洗機、
電爐等，備有光
顧特價優待，兼
有名師修理上項
電器用具，工精
價廉。

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.
溫哥華路四三號
電話：六八一·三七二

日昌豆腐	營養衛生
所用材料	實佳味美
上等黃豆	香滑可口
純正石膏	行銷各地
機器製造	歡迎惠顧

專賣爛屋

備有大批現金高價收購任何無可再修之爛屋手續簡便請與
彭烈然 PAUL PANG 聯絡
住宅 255-2377
公司 872-2666

比高建築公司

承接大小土木工程
土庫間格、按裝浴室、新屋
建設、舊屋翻新、工作保證
快捷妥當、大小工程、僑胞
光顧、無任歡迎、免費估價
請電：二七四·一八二
或二七四·六〇八陳君洽

新裝土庫招租

二房一廳，廚廁俱備，自己門出入，近唐人埠。請電五九六·三九二一

承接運搬貨物

無論遠近，本公司有三十多運貨車箱，兩人駕駛，每箱十八元五角，所有貨物均購有保險與接裝用具。接洽 Chang Master Moving and Storage Ltd. Ph. 437-6612 接洽。

外賣唐餐館自賣

家庭式專營外賣唐餐，用具齊備，有長批，有意者請下午四時以後電話：五四五·一五八二或面議

豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

富源隆食品廠
新出品 特價推銷
富豪牌 蠔油
五庄牌 每罐五元五毫
一磅庄 每樽一元一毫五
半磅庄 每樽七毫

雲南白藥

直接進口
批發零售 一律歡迎

唐山商場

Town Trade Centre Ltd.
534 Main Street
Vancouver, B. C.
Phone: 684-8824

最新運到 北京出品
輕便電鍍鋼腳人造革墊 摺椅
電鍍鋼腳火板 摺椅 麻餐椅
古瓷花瓶 景泰藍花瓶 琉璃獅子
玉石盆花 黑漆景泰藍面咖啡檯
黑漆嵌玉描金雕尾酒櫃 茶几、式櫃、
歐形套庄檯燈等工藝品。

T.P.Y. Travel Service

21 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3636
Agents for Orient & Pacific Lines

包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及
機場接送。機票另計
地址：片打街東七十一號 電話六八三·五六五六
太平洋旅行社 林國良 啟

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

大平！平！價減大
新春大減價謝顧客
減價期間：元月二十二、二十三、二十四
日一連三天（即星期四、五、六）
營業時間：上午九時至下午六時（星期五
照常至晚上九時）
減價期內因人力所限，恕不記賬，不送貨
不接C.O.D.及電話通訊定單，不週之處，敬
希原諒！
國信公司敬啟

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

元月廿七日至卅一日星期二至星期六晚七時半放映
彩色寬幕青年文藝喜劇鉅片
十七、十七、十八
恬妮·張艾嘉
谷名倫·康家珍領銜主演
金川·裘煙良

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華埠第一九號

嘉禾貢獻GH最佳影片
兩大大片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

同場加映
獨臂刀大戰盲俠
王羽 主演
勝新太郎 主演

重建精武門
嘉凌 主演
向華強 主演
葛香亭 主演

下期獻映
邵氏出品 邵氏出品 邵氏出品
人性暴露 惡魔拳擊鬥門
驚世奇情巨片
(殘暴成人電影未滿
十八歲者恕不招待)

同場加映
施觀泰 領銜主演
陳思思 領銜主演
同場加映
吸毒者
狄龍 主演
李司祺 主演

同場加映
雙星伴月
李菁 主演
王沙 主演

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士嘉堡

映放半時七晚每：間時映放 (節調氣空)
場日半時二映加假期公及、日、六期星逢

同場加映
施觀泰 領銜主演
陳思思 領銜主演
同場加映
吸毒者
狄龍 主演
李司祺 主演

同場加映
雙星伴月
李菁 主演
王沙 主演

價錢特平

專營：
補品藥材，京果海味，成藥雜貨
中華特價中心
溫哥華片打街二二七號
(亞洲園茶餐廳樓下商場)
電話：六八一·二八二五

可是你教武功的方法不對，你兒子太過膽大包，可惜，可惜，「段正淳道：『你兒子形相像我，乃是天地間極難得的學武材料，祇願我學得十年，他成爲武林中一位青年高手，』段正淳又是好氣，又是好笑，但適才對他一掌，已知此人極是了得，正待對答，段譽已搶着說道：『岳老三，你武功不行，不配做我師父，你回南海萬里島去再練二十年，再來跟我談論武功，』南海神道大怒，喝道：『你這小子懂得什麼？』段譽道：『我問你：『風雷益，君子以見喜則遷，有過則改，』那

天龍八部
金庸著
第十四回 夜襲王府

振華瓷批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

◎復業佳音◎
本店裝修完竣
特由香港辦到
大幫瓷具及各
種用具以應冬
節有等貨品
八折大平賣

永建公司
承接
裝修油漆 土木工程
價錢公道 快捷妥當
晚上五點後電 879-3092, 873-2241

昌記漆油修裝
承接泥水木工傢
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話：三五四一七五〇三
六八七 四〇九四

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

一零霜鮮瓷藥各本
律沽蝦肉器材江號
歡批味瓜碗丸雞經
迎發精菜碟散貨售

是什麼意思？「南海神道一呆，怒道：『那有什麼意思？胡說八道，』段譽道：『你懂這幾句最淺近的話也不懂，還談什麼武功？我問你：『捐上登下，民說無疆，自上下下，其道大光，』那又是什麼意思？』保定帝，鎮南王，以及守在屋上的朱丹臣等，聽到段譽引用《易經》中的話來戲弄南海神道，都是不禁好笑，木婉清雖也不懂段譽說些什麼，但猜到多半是酸秀才在掉書包。

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。
一切工作 保滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 682-1946
黃秀英主理

花。價廉物美。
手工頂好。
適合大小宴會。
送禮紀念。
電話詢問或親
臨。僑胞惠顧。
無任歡迎。

三和行
SAMWOHONG CO. LTD.
246, Keefer Street Vancouver B.C.
TEL: 681-0727

中西雜貨
油糧食品
新鮮瓜果
合時鮮果
零沽批發
無任歡迎

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮豆芽菜
靚黃豆
發菜綠豆
發菜黃豆
便捷妥當

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
517 E. CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel: 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

中國優質鞋靴拖鞋
男女老幼款色皆備
批發零售價錢特平
3553 Cambie at 17 Ave., 874-1934
進步鞋業專家

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久
爲僑胞起見特設各種方言教授
本爲多方便僑胞起見特設各種
方筆試各爲僑胞服務
校長林伯寬

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5516
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

房藥大緬
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street - Vancouver, B.C.
電話：684-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
理黃永裕啓

華慶整潔服務公司
S. Sparkle Building Maintenance Ltd.
253-1850 或 325-4109

專洗地毯
清除垃圾
7206 Stirling Vancouver B.C.

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

新邊麵麵
美味鮮
Sunbeam
White
Branched Brand

華強公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET VANCOUVER
電話：684-882

電器、承接大小
電力工程、服
務妥當、價格
克己、保證滿
意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
貨真價實
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

AL'S SALAD KING LTD
4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794

本公司特別選辦
每日有精工鮮製
上列產品，專供餐館採用，
確有節省工作時間之效果，
如蒙光顧，無任歡迎。
電話：式九四、四七九四

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

酬賓大減價
九折優待
本號由十二月十一日起(星期
四)至十二月十四日(星期日)
止，一連四天，所有雜貨，
瓷器，燒烤，肉食，照原價
一律九折優待，希各僑胞留
意焉。
白米、霜蝦、例外

梁祺
LEONG KEI
504 Alexander St.
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
254-6816

(承接大小土木工程)
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，
扶正傾斜房屋，修理水喉當批建造築園玻璃屋地格等工
程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街五〇四 電話：式五四一六八二
夜間電話：式五四一六八二

加拿大寶路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞
辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，單契，人壽保險，遺囑等及貴
重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類
貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

有情女是惡姻緣

「華哥，你，有個多月沒有交下家用了，施麗娟（旁線）著面皮，表示她很不開心，「你是不想餓死老婆？」

「阿娟，別這麼說，這兩期銀錢，因為還債，有拿到分文，實在窮得發命，希望你到別處地方想辦法支持十天八天，定然少少還的。」

「啊！你說得多好聽，我有甚麼可以支持你？支持？施麗娟的臉蛋，本來很舒美的，臉孔拉長，就令人覺得不但不美，而且可怕。」

周漢華只好耐著性兒，向她解釋，求她諒解。

「這問題，我已想過，幾晚了，施麗娟沉沉地睡：在你現時，我跟你換鹹魚頭，實在犯不着，說實話，不是想吃一口安樂飯，誰肯嫁人。」

（四）

「華哥，你，有個多月沒有交下家用了，施麗娟（旁線）著面皮，表示她很不開心，「你是不想餓死老婆？」

「阿娟，別這麼說，這兩期銀錢，因為還債，有拿到分文，實在窮得發命，希望你到別處地方想辦法支持十天八天，定然少少還的。」

「啊！你說得多好聽，我有甚麼可以支持你？支持？施麗娟的臉蛋，本來很舒美的，臉孔拉長，就令人覺得不但不美，而且可怕。」

周漢華只好耐著性兒，向她解釋，求她諒解。

「這問題，我已想過，幾晚了，施麗娟沉沉地睡：在你現時，我跟你換鹹魚頭，實在犯不着，說實話，不是想吃一口安樂飯，誰肯嫁人。」

（四）

▲吳思遷

兩人同居約有數月，彼此間都發覺大家的性情有很大的距離，日子一久，情況更趨顯著。

男的說女的揮霍無度，不守婦道。

女的說男的性情占板，不解風流。

誠然，周漢華自有其本身的弱點，身為受薪階級，收入有限，兩全其美，實非易事。年僅破瓜的小婦人，難免發生怨懟。

在一個偶然的機會，使她認識一名年青男子。

他是在元朗附近一間工廠做音工的一切條件都比周漢華強得多，大家來往後，使他在兩個男人之間，有了比較，漸漸周漢華冷淡，周漢華知道此事後，一方面遣人向男子恐嚇，不得再和丈夫之婦來往，另一方面央求施麗娟的媽出面調停，經此雙管齊下，總算令施麗娟心轉意和如初。

漢華怕她跟男人餘情未斷，為杜絕他們來往，特地由元朗遷回九龍，住在深步福華街。

周漢華為追求施麗娟，著實化了一點錢，同居以後，開銷更大，而施麗娟揮霍慣了，少個錢都不肯打發，使得丈夫的家用欠下債，家用方面，時時拮据。

一天，施麗娟，式向周漢華攤牌，開銷更大，而施麗娟揮霍慣了，少個錢都不肯打發，使得丈夫的家用欠下債，家用方面，時時拮据。

打片實業公司
Pender Realty 682-1851
611 MAIN ST., VANCOUVER.
本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧
電話：一八五一

劉富
承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave.
電話：879-4389

名園大酒家
(茶市部：每星期七天營業)
香港十大金像獎紅星
電眼美人陳和小姐
依人小島依 依小姐
聯合演唱
地址：豐華片打街
東一四一至一四七號
定座電話：六八三
四七二二

金冠大酒樓
Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
號八式一至式一街西士喜華哥溫
Tel. 688-6631 (3 Lines)
粵菜正宗
晚飯小酌
喜筵壽禮
社團宴會
龍鳳禮堂
貴賓廳房
歡迎預定
營業時間：上午十時至下午十時
逢星期三休息

永興裝修公司
油漆 木工 土庫 廚房 浴室 家庭電器 承接裝修 無任歡迎
地址：士嘉堡東街六九六號
電話：254-7325
住宅：684-9861 254-1936
24小時服務
專修大小 商業冷房 設計按裝

中興行
CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.
各江雜貨 地道藥材 膏丹丸散 瓷器碗碟 零沽批發 極表歡迎

加拿大首發 人壽保險公司
華人代理伍偉權
對華僑研究有十餘年之經驗，個別支店需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請電話接洽。

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
地址：五二四號 電話：688-7018
全蛋雲吞 皮蛋生麵 銀絲細粉 新鮮沙河粉 批發零沽 一律歡迎

利鐵煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
各種香煙 代理 各種香煙 代理 各種香煙 代理

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St. 684-1377
我們能給閣下一個忠實的答案
MANUFACTURERS LIFE
電話：六八四一四一 壹三三七
吳悅榮同啓

龍鳳大酒樓
DRAGON PALACE RESTAURANT
2784 E. Hastings St. Vancouver B.C.
溫哥華士嘉堡東街二七八四號
TEL. 254-1111 253-9812
(七天營業)
正宗粵菜 名廚烹飪 禮堂瑰麗 筵開七十 早午茶市 茗茶美點 宵夜小食 大謙小酌 豐儉隨意 歡迎光顧
營業時間：星期一至星期六上午十時至晚上十一時 星期日：上午十時至晚上十時 點心部逢星期二休息

龍鳳閣酒家
LOON FOON KWOK RESTAURANT
155 EAST PENDER ST. VANCOUVER, 4, B.C.
PHONE: 683-1935
晨早粥品 星期美點 晚飯小菜 壽筵喜酌 出爐蛋撻 買二送一 西餅麵包 買五送一 (七天營業)
時一十五晚至時九早晨：間時業營

黃漢經
Wong Horne Agencies
General Agent
441 GORE AVENUE VANCOUVER 4, B.C.
會計事務 辦理報稅 商業經紀 各項燕梳
TEL. 684-1754

誌里冷氣工程
專科大小商業廚房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七式、壹〇三九
3142 Main St. Vancouver 10, B.C.

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111
本公司經營四十年，現擴充營業，開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 為各位服務。
本號專售各名廠彩色電視機、電爐、電櫃、洗衣機、盤碗機、家庭用具、檯椅、床、地氈。其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種麵類 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 大小光顧 均極歡迎

達民電器
承接工商業電力工程 免費估價
電話：253-0738, 684-7934

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.
Telephone: 689-7835
承接訂製 各款婚禮 壽慶花糕 社團茶會 特式點心 中秋月餅 中西式餐 歡迎惠顧

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924
鳳城風味 蝦肉云吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油麵 鹵水牛什
營業時間：上午十一時至凌晨一時 逢星期日營業七天

土庫裝修內外油漆
鋼窗及大小工程。電話四三七一九二六
一。周倫
承接清理垃圾服務
Disposal Services專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作
估價，電話：254-6008，接洽

海宏
電話：九八六一
精工鉅瓦面補漏 承接裝修油漆 修理閣台水漏

納偉旅行社
總行：溫哥華41東街1975號電話324-6361
華埠分行：片打東街185號電話689-0501
香港：\$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價特價機票，前往日本、台灣、香港、菲律賓及星加坡等東南亞各地。
本社外埠之電話聯絡處：
點問頓 Edmonton 424-3188
域多利 382-1597 西雅圖 722-2872

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
286 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
馳名巧製 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-3620
五磅十扎 花旗麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸雲吞麵 鮮春捲皮 鮮春捲麵 幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

周慶偉視光學博士
驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231 685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

馬劍風師傳將來加任洪門武術教練

卡城洪門交代盛況

【卡城訊】卡城洪門武術教練馬劍風師，將於明年一月一日正式就任。馬師在卡城洪門任教多年，深得各界好評。此次受命為洪門武術教練，將負責指導洪門子弟學習武術，並推廣洪門文化。

馬師在卡城洪門任教多年，深得各界好評。此次受命為洪門武術教練，將負責指導洪門子弟學習武術，並推廣洪門文化。

雲民治黨支部選出

吉六古吉年度職員

【雲訊】雲民治黨支部，於日前舉行會員大會，選出本年度職員。當選職員如下：

主席：吳平，副主席：黃國富，財政：關德基，秘書：李耀輝，監察委員：李耀輝，李耀輝，李耀輝。

李氏總所改選職員

定期舉行交代儀式

【雲訊】李氏總所，將於近日舉行交代儀式，改選本年度職員。屆時將由現任職員向新任職員交代工作，並選出新一屆職員。

胡森榮翁出殯歸土

哲裔捐款支持僑教

【雲訊】胡森榮翁，於日前在雲南故鄉出殯，並歸土安葬。胡翁生前熱心僑教，曾多次捐款支持僑教事業。此次其哲裔捐款支持僑教，以表其對祖國的熱愛。

林西河堂交代禮誌

【雲訊】林西河堂，於日前舉行交代禮誌，由現任職員向新任職員交代工作。此次交代禮誌，場面莊嚴，氣氛熱烈。

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

司公限有興泰 Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028

鐘錶修理服務部

良友圖書公司增設
鐘錶修理服務部，承接各類鐘錶修理業務。技術精湛，收費合理。地址：位於維多利亞街四四號之良友圖書公司。

餐館業主自賣

位於繁華區，六十個座位，新置業生用具，取價三萬六千元。
Cal. Van Restaurant 401 W. Broadway
電話：874-2833

時代化髮型店生意出賣

經營五年，四名理髮師，位於S. Surrey 商業中心，十二個月入息約六萬元，舖租二百五十元。電話：581-3453
Antoniou's Hairstyling Ltd.

華埠中心一流餐館出賣

長期租約，人力關係優越，有意請洽。電話：六八二一七五六一

雲民治黨支部通告

通告事：本黨支部，定於二月一日下午一時，舉行聯合交代儀式。屆時請全體黨員踴躍參加。此佈。

雲民治黨支部通告

通告事：本黨支部，定於二月一日下午一時，舉行聯合交代儀式。屆時請全體黨員踴躍參加。此佈。

雲高華新書局

給我書金二角 林一元一依達
雲高華新書局，經銷各類新書，歡迎選購。

明說解圖照對其中

毛六元三册每 華精譜食點西菜西
明說解圖照對其中，內容詳盡，歡迎購買。

Block Bros Realty Ltd.

3942 Cambie St. Van. B.C.
馮沾公司：321-6881
(Jim Fong) 住宅：733-4736

土庫出租

兩房一廳，廚房俱全，請電八七二一八四八

土庫出租

兩房一廳，廚房俱全，請電八七二一八四八

土庫出租

兩房一廳，廚房俱全，請電八七二一八四八

土庫出租

兩房一廳，廚房俱全，請電八七二一八四八

實事實業有限公司

買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車燕梳
服務快兼妥

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤鴻黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

市上盤新

▲特別介紹：市內十四年新觀景柏文，十一組，每年入息約一萬九千元，詳情請向伍澤鴻或黃秀英查詢。

農場五畝地生意出讓

此區，每年生意收入七萬多元，取價一萬九千元，包括設備如下：

新屋多間在建築中

▲新屋多間在建築中，由七萬餘元起，可以用舊屋相換，歡迎查詢。

加惠電器修理

日夜上門精修彩色黑白電機及一切音響器材。